

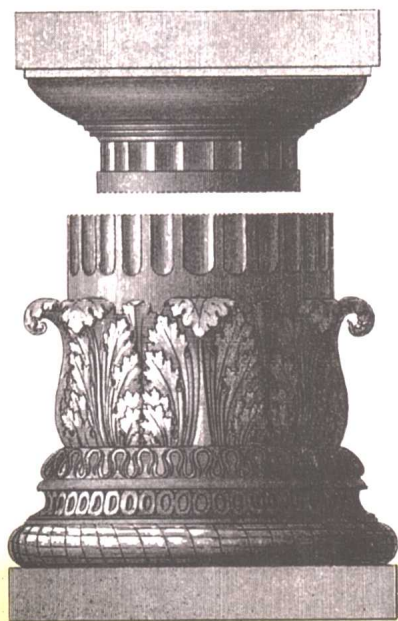
中国教会大学史研究

东吴大学

文乃史 / 著

王国平 杨木武 / 译

田文载 顾卫星 / 校



珠海出版社

中国教会大学史研究

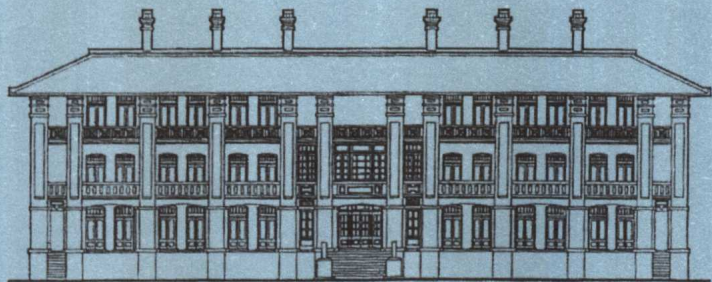
主编 章开沅 马敏

东吴大学

文乃史 / 著

王国平 杨木武 / 译

田文载 顾卫星 / 校



图书在版编目(CIP)/数据

东吴大学/文乃史著 王国平 杨木武译
ISBN 7-80607-405-8/J·60 ¥15.00 元
I 东…
II ①文…②王…③杨
III 历史-教会大学-中国
IV

中国教会大学史研究丛书/章开沅 马 敏主编

Soochow University

W. B. Nance

United Board for Christian Colleges in China

150 Fifth Avenue, New York 11, N. Y.

1956

东吴大学

原 著■文乃史 翻 译■王国平 杨木武

选题策划■雷良波 终 审■成 平

责任编辑■雷良波 装帧设计■吕唯唯

出版发行●珠海出版社

社 址●珠海香洲银桦新村 47 栋 A 座二层

电 话●2515348 邮政编码●519001

印 刷▲广东茂名广发印刷有限公司

开 本▲850×1168mm 1/32

印 张▲78 字数:1350 千字

版 次▲1999 年 8 月第 1 版 1999 年 8 月第 1 次印刷

印 数▲1-1500 册

定 价▲230.00 元(本册 15.00 元)

总 序

章 开 沅

教会大学曾经是中国新式高等教育的先驱。到1882年,至少有一所中国教会学校已经具有高等教育(Post-Secindary)性质。12年以后,即中日甲午战争爆发之年(1894),教会在中国创办的具有高等教育性质的学院(College)已有四所,迄至1950年,教会大学增加到14所,另加两所学院,学生总数13 000人。其中两所在华北,三所在华南,七所在华东,两所在华中,一所在华西,一所在东北,其辐射力基本上覆盖全国。

中国教会大学诚然是与西方殖民主义相伴而来,并且其初始阶段又主要是为基督教的传播服务。但到20世纪20年代,在中国民族主义浪潮的猛烈冲击下,中国教会大学不能不作相应的自我调适,经过本土化、人间化、学术化的艰苦历程,逐渐成为中国高等教育的一个重要组成部分。在本世纪30年至40年代,中国教会大学曾经具有较高的成就与国际地位。他们与非洲的教会学校相比,显然处于较高的层次;与印度的教会大学相比,为数虽较少而质量则较高;与日本的教会大学相比,则具有较强的与公立大学竞争的實力,因为他们在医学、农

林、法学、商学、社会学、新闻学、图书馆等学科领域,都具有无可置疑的优势。

根据 1937 年的统计,在 10 000 个中国教会大学毕业生中,3 500 余人从事教育(其中 2/3 执教于教会学校),500 余人从事宗教与社会工作,100 余人任牧师,近 700 人从事医务工作,300 余人以法律为业,近 900 人服务于公用事业,经商者则为数甚少。1936 年至 1937 年期间,还有 1 100 余名毕业生继续深造于研究所或成为研究人员,其中有 300 余人留学海外。由此可见,教会大学虽有宗教背景,但毕业生从事神职与其他专职宗教工作者人数并非甚多。大多数毕业生都是服务于世俗社会各个层面,或从事较高层次的教学与研究工作的。

但是由于人们所已熟知的中国教会大学内部和外部的种种原因,他们于 50 年代初从此绝迹于中国大陆。正如曾在金陵大学任教的芳威廉博士(William B. Fenn)所说:“建筑和设备依然留存,教师可能在新的学校任职,但教会大学从此消逝。”然而,芳威廉的结论并非全然消极。他说:“教会大学的贡献,是培养了一大批有良好训练且在社会各层面有很大影响的男性和女性,而这正是国家最需要他们的时候。”“中国教会大学的重要贡献还在于增进国家之间相互了解与友谊。通过学校提供的语言、知识、价值和外国教职员,引进了西方好的东西。同时,也通过他们,中国的知识被翻译和示范而介绍到西方。他们担任精神的和文化的使节,协助向东方解释西方,向西方解释东方,虽然受到帝国主义的牵连和外洋性格的

妨碍,作为西方文化的介绍者,他们参与了中国文化、社会 and 政府的伟大革命。”(《教会大学在变革的中国》)

当然,中国教会大学在历史上的地位和作用,绝非三言两语所能讲得清楚,而且评论者由于各自的社会文化背景,其视角与评判标准也必然各有自己的特点。但有一点是毋庸置疑的,即对于在中国存在半个世纪以上的这一特殊教育群体,必须认真加以研究,包括其正面的与负面的社会效应及历史经验,否则就不可能对中国近代教育史乃至整个中国近代史获致全面的理解。

我们对中国教会大学史的研究起步甚晚。90年代以来情况虽有所改善,但内地学者对海外西方著作与档案文献的了解仍多局限。为了推动这一学术领域的研究进展,我们决定出版《中国教会大学史研究丛书》,把国内外有代表性的相关著作与文献陆续介绍给研究或关心这一课题的读者。我们首批编辑付印的共有十本书。其中有三本是国内学者的学术专著,即董黎的《中国教会大学建筑研究》,史静寰的《从狄考文到司徒雷登》,徐以骅的《教育与宗教:作为传教媒介的圣约翰大学》,都是颇有深度的力作。其他七本则译自从1954年开始由中国基督教大学联合董事会主持编写出版的系列丛书,包括福建协和大学、金陵女子大学、之江大学、圣约翰大学、齐鲁大学、东吴大学、华中大学、华南女子文理学院、燕京大学、华西协合大学。这系列丛书虽然缺乏足够的研究深度,但由于作者大多曾在各个教会大学工作,而且有些人还任职甚久,他们对教会大学历史情况的陈述比较起来更

贴近于当年的实际。即令是作者所固有的某些西方偏见与宗教立场,也可以增进我们对于教会大学及其外籍教职员的理解。

我认为,这套丛书的出版,必将有助于读者对中国教会大学获致比较完整的印象,也多少可以为中国教会大学史研究提供方便。但是,我又必须指出,中国教会大学史的研究现今已有许多新的可喜的进展,保存在耶鲁大学神学院图书馆的中国教会大学档案文献早已全部公开,国内各地收藏的相关资料也得到日益深入的发掘与利用。有志于这一课题研究的年轻学者,需要把这套丛书作为必要的参考和入门,然而却决不可为这些作者的陈述与解释所束缚。应该更为艰苦地深入发掘大量确凿的原始资料,进行多视角和多层面的研究,然后才有可能形成自己的独特而有价值的见解。

这套丛书是一个公开的园地,我们期待着更多的研究中国教会史的学术佳作刊行问世!

序 言

1945年,杨校长和当时在纽约的戴荪(J. W. Dyson)教授一致同意应着手为“东吴大学校史”的编写准备资料。戴荪将所要涵盖的专题草拟了清单,然后指派20个美国人和14个中国人分别撰写。同时他还建议其他人回忆他们在东吴大学的时光,并将这些回忆整理后贡献出来。在与东吴大学前教职员工的来往信函中,我们收到了有关的照片、报告、布告、东吴大学杂志、年报以及其他可能会有史料价值的资料、文献等。所有这些史料于第二年被运回中国,存放在东吴大学图书馆里,作为档案馆藏,并在时机成熟时为校史编撰提供方便。

战争结束后,我们回中国呆了三年,整天忙于各种各样的恢复工作,以及华东各大学的合并工作。1949年,急剧变化的政治形势预示着美国人的幕前工作有可能让位于我们的中国同事,所以我们开始做我们的撤离准备。戴荪和文乃史(W. B. Nance)第一批于9月离开。但我们没能将这些历史资料一齐带走。东吴大学经受了中国社会的许多动荡而幸存下来,包括漫长的中日战争。当然她也会支撑着渡过这次新的风暴!然而两年后,我们怎么也不能确定我们的编撰计划,于是就同意加入中国基督教大学校董联合会的计划,编著一部有关将要彻底地

结束其使命的基督教在华高等教育史。我们将编一个有关东吴大学的专题。但由谁来准备呢？很显然，戴荪是合理人选。但他已被派到古巴去从事一项很重要的工作，要好几年不能分神。接下来就排到葛赉恩(John W. Cline)和文乃史的头上了。他们自 1897 年以来就一直与我们在华东的教育工作密切相关，所以每个人都承担了很大部分戴荪原来所草拟的专题计划。葛赉恩博士的健康状况不允许他进行此项工作，于是文乃史就不得不承担了整个专题。

鉴于卫理宗各派于 1939 年联合以后，监理会(原南方教派)差会的档案已经丢失，作者不得不在很大程度上依靠自己的记忆。所幸本人曾在博习书院教了二年书，在中西书院又从教两年，在中国的其他时间都在东吴大学度过。在林乐知(Young J. Allen)生前的最后十年，作者利用每个机会去拜访他，听他追忆往事。曹子实(Tsao Tz-zeh)是作者在东吴大学的家中早期的也是很受欢迎的来访者。从潘慎文(A. P. Parker)那儿，本人学到的汉语比从任何其他的传教士那儿所学到的都多。自 1896 年神学院毕业后，作者与孙乐文(D. L. Anderson)建立了一种更具知识性的伙伴关系，这种关系是与其他任何一位青年人之间的关系所远远不能比拟的。往事还历历在目，笔者相信本人所叙述的情节(至少是开头几章)是真实可信的。也希望其他所记录的同样真实可信。

在此，笔者还要对在编著本书过程中给予他本人无限帮助的人们致以深深的谢意。他们是：刘伯穆((W.

W. Blume))博士(密西根大学法学院),纽约珍珠河的聂显(W. L. Nash),新泽西北普兰菲尔德(Plainfield)的范德比克(H. A. Vanderbeek)先生,以及密苏里州菲埃特(Fayette)中央大学的戴荪先生,他们都为笔者捐赠了宝贵的资料。白约瑟(Joseph Whiteside)(退休于加州的克莱蒙特),是第一位“戴荪计划”的捐赠人。他整理了他的日记,这些日记保存了他在中国 30 年的经历,题名为:“东吴大学回顾,1899-1929”。他保存了一份复印件,并在去世之前将这份复印件寄给作者。这份资料给本书的编撰提供了一份宝贵的、详实准确的信息来源。

文乃史 橡树岭 田纳西

1955 年 10 月

简介

新教在中国所创办的 13 所基督教大学、学院中,有两所是完全由卫理宗资助和控制的:华东的东吴大学和福州的华南大学。美国卫理宗对高等教育的其他捐助则分布于华北、华中、东南及西部的一些联合大学。

东吴大学实际上是监理会在吸收其先前和当代所办的各学校的教学实践的基础上,获准特许重新组建创办的一所综合性大学。多年来,她建成了一套集初级、中级及高等教育为一体的教育体系以培养男童和年轻人。在最后阶段,她在文学艺术、自然科学、法律课程以及在法律、医药、护理、社会服务和神学等的职前预备教育方面还实施了一套兼容中国青年男、女学生的混合教学计划。可以这么说,她是在这些及时的(或是“罕见的”)有利机遇下创立的,当时教会的传教活动正可与“受命于危难之中”这一有趣的情形相巧合。这两者(教会的“传教”和“办学”——译者按)相存并行,在我们所经历的中国社会的历史阶段中,共同谱写了中国历史发展的重要篇章。

该校的有关发展大事记和组成结构概括在下面的表中。本书所将展开的故事(就其内容来说是本传记)是由一位与东吴大学自由存在半个世纪的历史息息相关的一位老学者的一篇精湛的叙述——在这段历史中,他是副

中的角色,事实上是一名主要角色;有时处于领导地位,有时起着协助作用,但总是具有无比的远见和情怀。即使在现在,对于他所服务和热爱的人们将对基督教的学习都怀着一种不可动摇的信念。

戴 荪

中央大学图书馆

菲埃特,密苏里州 1955.

大事记

- 1871 曹子实(查理·马歇尔)在苏州十全街开办“日校”。
- 1876 潘慎文来苏州协助曹子实,学校命名存养书院。
- 1879 存养书院迁址天赐庄,潘慎文主持。
- 1882 林乐知筹建上海中西书院。
- 1884 存养书院扩大,更名博习书院。
- 1894 张之洞对中国惨败于日本(1894-1895)的解释——日本学西方致强。“中国无路可走,只有学习!”
- 1895 青年学子要求孙乐文教英文。25 人的班级办成。
- 1895.10 潘慎文任中西书院院长。
- 1896.3 孙乐文开办宫巷书院。
- 1899.2 博习书院并入中西书院。
- 1899.11 年议会提议调整现有学校,并与其他学校发展为由苏州的一所大学牵头的一个体系。(宫巷书院注册学生已逾 100 人。)
- 1900.5 差会通过。任命 7 位传教士为董事会成员。
- 1900.11 在田纳西州取得执照,董事会建立。核准“文学、医学和神学系,以及可能被认为适宜的其他系科。”校名为:“东吴大学校”(Soochow University 的中文名)。选举孙乐文为校长。在中西书院于苏州进一步发展之前,潘慎文继续担任院长。

- 1901.3 宫巷书院,作为“东吴书院”,在天赐庄的博习书院的场地重新开办,获得邻近土地并围入校园。
- 1901.12 “主楼”破土动工。
- 1904 柏乐文(W. H. Park)博士建立医学院,任院长。
- 1905 潘慎文辞职,葛赉恩继任中西书院院长。
- 1907 林乐知去世,“主楼”命名为林堂。
- 1909 三名学生从医学院毕业。
- 1911 孙乐文校长去世,葛赉恩接任校长。
- 1912 一名学生(江长川 Z. T. Kaung)毕业于神学专业。监理会属下不久又加入了金陵医学院和金陵神学院两学院。两所学院合并组成东吴大学文理学院。约在此前后,预科发展成为在苏州的第一中学、在上海的第二中学、在湖州的第三中学。
- 1912.11.16. 孙堂(弗吉尼亚州林奇堡考特街区教堂捐建)举行献堂仪式。由中国的学生和朋友们在东吴校园树立的第一任校长的纪念碑同日揭幕。
- 1915 “中国比较法学院(东吴法学院)”在上海开学。在天赐庄建圣约翰教堂。
- 1917 两名学生获得化学硕士学位——中国第一次。
- 1919 两名学生获得生物学硕士学位。
- 1920.1. 吴语科开办。
- 1920 刘伯穆接替兰金任法学院教务长。
- 1920-1921 司马德(R. D. Smart)筹建无锡实业中学。
- 1921.9. 司马德死于霍乱。
- 1922.2. 司马德的朋友,南洋公学的 H. A. 范德比克自

- 愿来落实这一计划。
- 1922 葛贲恩校长辞职,由文乃史接任。
- 1922-1923 赵紫宸(T. C. Chao)成为学校的第一任教务长、教授会主席。建立校政部以与校长共同制定政策和规定。校董会增加中国董事。
- 1923-1926 体育学校由东吴大学和中国全国基督教青年协会共同管理。
- 1923-1924 葛堂(新的理科大楼)所用的全部器具,由无锡实业中学设计、制造和安装。
- 1924 葛贲恩恢复了健康,返回中国并代表国外差会作为司库和差会财产管理人。葛堂(阿肯色州小石城的第一监理会教堂捐建)献堂,作为对葛贲恩校长的父亲的纪念。生物供应处开张。
- 1924.9. 无锡实业中学开始遭到士兵的破坏(1925年继续,1927年结束)。
- 1926.9. 宗教课成为选修课程,自愿参加礼拜仪式。
- 1926.12. 校庆25周年达到高潮。
- 1927.2. 赵紫宸离开东吴大学去燕京大学宗教学院。徐景韩(Hsu Chin-han)继任教务长,直到他在1952年去世。
- 1927.3.1. 文乃史校长辞职并要求赶快选举中国的继任人。
1927. 夏.杨永清当选校长。
- 1927.3.29.应领事的催促,美国人撤至上海,潘慎明(J. M. P'an)被任命为代理校长。

- 1927.4. 刘伯穆辞职,吴经熊(John C. H. Wu)当选为院长,盛振为(Robert C. W. Sheng)当选为法学院教务长。
- 1927.12. 杨永清校长上任——向中国校长领导的过渡完成。本书最后三章的有关内容即在杨博士任期之内。

This book is subsidized by the Henry
Luce Foundation in U.S.A.

本书出版得到美国亨利·鲁斯基金会的赞助

珠
海
出
版
社